

**ES**
**PRIMUS Trekk, Adventure & Adventure Remote**
INSTUCCIONES DE USO
**Averigüe de qué modelo dispone (A, T o AR) y siga las instrucciones correspondientes a su modelo.**

Algunas de las funciones son comunes a todos los modelos.

! No mire nunca directamente hacia el foco de luz de la lámpara.
! Deposite siempre las pilas gastadas en un lugar apropiado.
! Infórmese de las disposiciones aplicables en su país.
! Asegúrese de usar pilas (3 unid. AA/LR 6/MN 1500) de buena calidad.
No mezcle nunca pilas nuevas y viejas ni pilas de diferentes marcas.
! La temperatura máxima de empleo es de 60°C.
! Todos los focos de luz de las lámparas son diodos luminosos con una vida útil muy prolongada.
Los diodos no pueden reemplazarse.

La garantía de 1 año cubre los defectos de material y/o fabricación.
No es aplicable al desgaste normal del producto.

**Común a T, A y AR**

- Pulse las dos "lengüetas" de la caja de las pilas (ver figura 1) y monte las pilas.
Siga las indicaciones de la caja de las pilas.
Fíjese en la orientación de los polos (+/-).
Vuelva a colocar la tapa de la caja.
- Ajuste la cinta para situar cómodamente la lámpara sobre la frente.
- La lámpara ya está lista para su empleo.
- La sección delantera de la lámpara frontal puede inclinarse para un óptimo haz de luz en diversas situaciones de empleo (figura 2).
- La bolsa de almacenamiento de la lámpara frontal sirve también como atenuador de luz, p.ej., dentro de una tienda de campaña.
Encienda la lámpara, introduzca la en la bolsa y obtendrá una agradable iluminación.

**Común a A y AR**

- Las lámparas son resistentes a una inmersión de hasta 1 m durante 24 h aprox.
- Disponen de una posición de luz roja para, p.ej., lectura de mapas en la oscuridad.
- La caja de las pilas puede desmontarse de su soporte para una mayor comodidad bajo la nuca al tumbarse boca arriba o bien para colocar la caja dentro de la ropa a fin de proteger las pilas de las bajas temperaturas (figura 3).
Se aconseja colgar la caja de las pilas en el collarín adjunto.
Enrollar el cable sobrante en la caja de las pilas (figura 3).
- Las lámparas están equipadas con una indicación de tensión baja de pilas.

**Específico de AR**

- La lámpara puede controlarse mediante un mando a distancia dotado de un exclusivo sistema de manejo con los dedos (figura 4).
- La unidad de transmisor tiene su pila propia, una célula de 3 V (p.ej. U2035).
Para activar la pila es necesario extraer la laminita situada en la cara inferior de la unidad.
A la hora de cambiar la pila, abra la unidad por abajo y sustituya la pila.
Ponga atención en la orientación de la pila (figura 5).
- Se aconseja colocar la unidad de transmisor en la muñeca (izquierda o derecha).
La unidad se puede activar con el botón sujeto al mando a distancia o desenrollando el cable y montando el botón en un dedo.
- La transmisión se realiza a través de un haz de luz invisible (infrarroja), por lo que es importante que ésta contacte con el receptor situado en la parte inferior de la sección delantera de la lámpara.
Ensaye para entender el funcionamiento.
- La luz del transmisor se emite desde el lateral de la unidad situada en la muñeca (ver figura 4 de nuevo), por lo que debe orientarse correctamente, según se coloque en el brazo derecho o izquierdo.

**Tensión baja de pilas, modelo A**

- Si el nivel de tensión de las pilas es reducido parpadeará la luz roja de la lámpara, como advertencia de que deben ser sustituidas.
Una vez avisado, cambie las pilas lo antes posible.
- Para poder seguir utilizando la lámpara tras esta advertencia, cancele el parpadeo rojo pulsando el botón ⊕.
Se recuperará la posición en que operaba la lámpara en el momento en que surgió la advertencia.
- Si se cambia la posición la lámpara parpadeará con luz roja tras un momento.
Para salir de esta posición, pulse el botón ⊕, igual que antes.
- Si la tensión de las pilas es baja, no podrá usarse la luz roja (para parpadear en rojo obviamente sí).

**Tensión baja de pilas, modelo AR**

- Si el nivel de tensión de las pilas es reducido parpadeará la luz roja de la lámpara, como advertencia de que deben ser sustituidas.
Una vez avisado, cambie las pilas lo antes que pueda.
Para poder seguir utilizando la lámpara tras esta advertencia, cancele el parpadeo rojo pulsando el botón ⊕.
Se recuperará la posición en que operaba la lámpara en el momento en que surgió la advertencia.
- Si se cambia la posición, la lámpara parpadeará con luz roja tras un momento.
Para salir de esta posición, pulse el botón ⊕, igual que antes.
- Si la tensión de las pilas es baja no podrá usarse la luz roja (para parpadear en rojo obviamente sí).
- Si aparece la advertencia de tensión baja al emplear la lámpara con mando a distancia, deberá pulsar el botón ⊕ de la lámpara para cancelar el parpadeo rojo y continuar con la posición seleccionada.
- Podrá cambiar luego de posición con el mando a distancia pero, al igual que antes, cuando surge la advertencia de pilas con poca carga, se ha de cancelar el parpadeo rojo con el botón ⊕.

**NL**
**PRIMUS Trekk, Adventure & Adventure Remote**
GEBRUIKSAANWIJZING
**Controleer welk model u hebt, A, T of AR, en volg de aanwijzingen voor uw model.**

Enkele dingen zijn voor alle modellen hetzelfde.

! Kijk nooit recht in de straal van de lamp.
! Breng verbruikte batterijen altijd naar een inzamelplaats.
Controleer wat in uw land gebruikelijk is.
! Zorg ervoor dat u goede batterijen gebruikt (3 x AA/LR 6/MN 1500).
Combineer nooit nieuwe en oude batterijen of batterijen van verschillende merken.
! Maximale gebruikstemperatuur 60° C.
! De lichtbronnen van alle lampen zijn LED-diodes met een zeer lange levensduur.
LED-diodes kunnen niet worden vervangen.

De garantie is 1 jaar geldig voor materiaal- en/of fabricagefouten.
De garantie geldt niet voor normale slijtage.

**Het volgende geldt voor zowel T, A als AR**

- Druk de twee „tongen" op de batterijbehuizing in (afbeelding 1) en plaats de batterijen.
Volg de aanwijzingen in de batterijbehuizing.
Zorg ervoor dat u de polen (+/-) in de juiste richting plaatst.
Plaats het deksel van de batterijbehuizing terug.
- Pas de hoofdband aan, zodat de lamp comfortabel om uw hoofd zit.
- De lamp is nu gereed voor gebruik.
- De voorkant van de hoofdlamp kan in een hoek worden gezet voor de beste belichting in verschillende situaties.
(Afbeelding 2)
- Het foedraal voor de hoofdlamp kan ook als dimmer voor het licht functioneren, bijvoorbeeld in een tent.
Schakel de lamp in en plaats deze in het foedraal voor comfortabele verlichting.

**Het volgende geldt voor zowel A als AR**

- De lampen zijn tot een diepte van 1 meter gedurende 24 uur waterbestendig.
- De lampen hebben een instelling voor rood licht, voor bijvoorbeeld het lezen van kaarten in het donker.
- De batterijbehuizing kan uit de houder worden genomen voor meer comfort onder uw nek als u ligt of voor het opbergen van de behuizing in de kleding ter bescherming van de batterijen tegen kou.
(Afbeelding 3)
De batterijbehuizing kan gemakkelijk aan de meegeleverde nekband worden gehangen.
Wind het resterende deel van de kabel op de achterkant van de batterij-houder
- De lampen geven een waarschuwing als de batterijen bijna op zijn.

**Speciaal voor AR**

- De lamp kan op afstand worden bediend met een unieke vingerbediening (afbeelding 4).
- De afstandsbediening heeft een eigen batterij (een 3 V cel, zoals U2035).
Voor het activeren van de batterij moet de dunne folie onder het apparaat worden weggetrokken.
Als de batterij moet worden vervangen, open t u het apparaat van onderen en vervangt u de batterij.
Zorg ervoor dat u de batterij in de juiste positie plaatst (Afbeelding 5).
- U kunt de afstandsbediening gemakkelijk om uw pols dragen (rechts of links) en activeren via de knop op de afstandsbediening of door de knop op het verhengstuk naar een vinger.
- De afstandsbediening werkt met infrarood.
Het is daarom belangrijk dat het licht de ontvanger onderop de voorkant van de lamp kan bereiken.
Test dit om uzelf vertrouwd te maken met het functioneren van de afstandsbediening.
- Het infrarode licht wordt afgegeven door de zijkant van de afstandsbediening om de pols (afbeelding 4).
Het is daarom belangrijk de afstandsbediening de juiste kant op te draaien, afhankelijk van of u deze om de linker- of de rechterarm draagt.

**Batterij-indicatie model A**

- Als de batterijen bijna op zijn, knippert het rode licht van de lamp.
Dit waarschuwt u dat de batterijen moeten worden vervangen.
Vervang de batterijen als u dit uitkomt na de waarschuwing.
- Als u de lamp na de waarschuwing wilt blijven gebruiken, schakelt u het rode knipperlicht uit met de knop ⊖.
De stand waarin de lamp werd gebruikt toen de waarschuwing werd gegeven, kan nu weer worden gebruikt.
- Als u de stand wijzigt, knippert het rode licht weer na enige tijd, wat u weer kunt uitschakelen met de knop ⊖.
- Als de batterijen bijna op zijn, kunt u het rode licht niet gebruiken.
(U kunt natuurlijk wel het rode knipperlicht gebruiken.)

**Batterij-indicatie model AR**

- Als de batterijen bijna op zijn, knippert het rode licht van de lamp.
Dit waarschuwt u dat de batterijen moeten worden vervangen.
Vervang de batterijen als u dit uitkomt na de waarschuwing.
- Als u de lamp na de waarschuwing wilt blijven gebruiken, schakelt u het rode knipperlicht uit met de knop ⊖.
De stand waarin de lamp werd gebruikt toen de waarschuwing werd gegeven, kan nu weer worden gebruikt.
- Als u de stand wijzigt, knippert het rode licht weer na enige tijd, wat u weer kunt uitschakelen met de knop ⊖.
- Als de batterijen bijna op zijn, kunt u het rode licht niet gebruiken.
(U kunt natuurlijk wel het rode knipperlicht gebruiken.)
- Als de lamp via de afstandsbediening wordt gebruikt en de batterijwaarschuwing optreedt, drukt u op ⊕ op de lamp voor het uitschakelen van het rode knipperlicht en het doorgaan met de gekozen stand.
- Hierna kunt u de stand via de afstandsbediening wijzigen, maar als eerder moet u als de batterijwaarschuwing wordt gegeven het rode knipperlicht uitschakelen met de knop ⊖.

**SE**
**PRIMUS Trekk, Adventure & Adventure Remote**
BRUKSANVISNING
**Förvissa dig vilken av modellerna A, T eller AR du har och följ anvisningen för din modell.**

Vissa funktioner är gemensamma för alla modellerna.

! Titta aldrig direkt in i lampans ljussken.
! Kasta alltid batterierna i för dessa avsedd plats.
Ta reda på vad som gäller i ditt land.
! Var noga med att använda batterier ( 3 st AA/LR 6/MN 1500) med bra kvalitet.
Blanda aldrig nya och gamla batterier eller olika fabrikat.
! Max användningstemperatur 60 °C.
! Samtliga lampors ljuskällor är lysdioder (LED) med mycket lång drifttid.
Lysdioderna kan ej bytas.

Garantitid 1 år gällande för materialfel och/eller tillverkningsfel.
Garantin gäller ej för normal slitage.

**Gemensamt för T,A och AR**

- Tryck in de två "tungorna" på batterilådan enligt fig 1 och montera batterierna.
Följ anvisningen i batterilådan.
Var noga med polvändningen (+/-).
Tryck tillbaka batterilådans lock.
- Ställ in pannbandet så att lampan sitter bekvämt på huvudet.
- Lampan är nu klar för att tas i bruk.
- Pannlampans frandel kan vinklas för bästa möjliga ljus i olika användningssituationer, (fig 2).
- Pannlampans förvaringspåse fungerar även som ljusdämpare i t.ex ett tält.
Tänd lampan och stoppa in den i påsen och man får ett behagligt ljus.

**Gemensamt för A och AR**

- Lamporna är vattentålga till 1 m under vatten i ca 24 timmar.
- Lamporna har ett läge med rött ljus för t.ex kartläsning i mörker.
- Batterilådan kan tas bort från sin hållare antingen för att få bekvämare under nacken då man ligger på rygg eller för att placera batterilådan innanför kläderna för att skydda batterierna mot kyla, (fig 3).
Batterilådan hängs med fördel i medlevererat halsband.
Linda överskottskabeln på baksidan av batterilådan, (fig 3).
- Lamporna har varning för låg batterispänning.

**Specifikt för AR**

- Lampan kan styras av en fjärrkontroll med en unik fingerstyrning (fig 4).
- Sändarenheten har ett eget batteri, en 3V cell t.ex U2035.
För att aktivera batteriet måste den tunna folien undertill på enheten dras bort.
Skal batteriet bytas öppnas enheten undertill och batteriet byts.
Var noga med hur batteriet vänds, (fig 5).
- Sändarenheten kan med fördel placeras på handleden (höger eller vänster) och aktiveringen av enheten kan antingen ske med knappen fäst på fjärrkontrollen eller genom att linda av skadden och knappen fäst på ett finger.
- Överföringen sker med osynligt ljus (IR) varför det är viktigt att ljuset kan träffa mottagaren som sitter undertill på lampans frandel.
Testa dig fram för att förstå funktionen.
- Sändarljuset kommer från sidan på enheten som placeras på handleden (fig 4), varför enheten måste vändas rätt beroende på om man placerar den på höger eller vänster arm.

**Låg batterispänning modell A**

- Då batterispänningen är låg blinkar lampans röda ljus.
Detta ger en varning om att batterierna bör bytas.
Byt batterierna vid lämpligt tillfälle efter varningen.
- För att kunna fortsätta att använda lampan efter varningen stängs det röda blinket av genom att trycka in ⊖-knappen.
Det läge som lampan användes i då varningen uppkom kan nu fortsätta att användas.

- Byter man läge kommer lampan att blinka rött efter ett tag och man kommer ur detta läge som tidigare genom att trycka in ⊕-knappen.
- Då batterispänningen är låg kan ej det röda ljuset användas.
(Vill man blinka rött går det naturligtvis bra).

**Låg batterispänning modell AR**

- Då batterispänningen är låg blinkar lampans röda ljus.
Detta ger en varning om att batterierna bör bytas.
Byt batterierna vid lämpligt tillfälle efter varningen.
- För att kunna fortsätta att använda lampan efter varningen stängs det röda blinket av genom att trycka in ⊖-knappen.
Det läge som lampan användes i då varningen uppkom kan nu fortsätta att användas.
- Byter man läge kommer lampan att blinka rött efter att tag och man kommer ur detta läge som tidigare genom att trycka in ⊕-knappen.
- Då batterispänningen är låg kan ej det röda ljuset användas.
(Vill man blinka rött går det naturligtvis bra).
- Används lampan med fjärrkontrollen och varning för låg batterispänning uppkommer måste man trycka på lampans ⊖-knapp för att stänga av det röda blinket och fortsätta i valt läge.
- Man kan sedan byta läge via fjärrkontrollen men som tidigare måste, då låg batterivarning uppkommer det röda blinket slås av via ⊖-knappen.

## PRIMUS PrimeLite Headlamps

Trekk (T) - 363011

Adventure (A) - 364011

Adventure Remote (AR) - 365011

# PRIMUS PRIMELITE

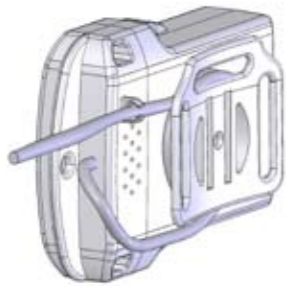
Design and Quality Primus AB Sweden

Tel: +46 8 564 842 30

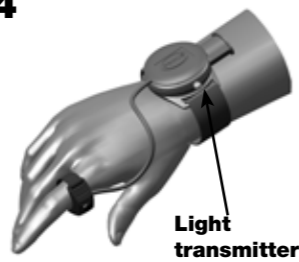
www.primus.se

Button functions • Fonctions du bouton • Die Schalterfunktionen • Función de los botones • Functies knoppen • Knapparnas funktion			
<b>Press ‘Presser’ Drücken Pulsar Druk op Tryck</b>	<b>Function Fonction Funktion Función Functie Funktion</b>	<b>Length of beam (m) Longueur du faisceau lumineux (m) Länge des Lichtkegels (m) Alcance (m) Lengte van straal (m) Ljuskågläng (m)</b>	<b>Life (hours) Durée de vie (heures) Brennzeit (h) Duración (h ) Werkingsduur (uur) Brinntid (tim)</b>
<b>Model T</b>	The lamp’s LEDs (all 6 of them) are switched on with minimum light strength. Toutes les LED de la lampe (les 6) s’allument en mode ‘puissance d’éclairage minimale’. Einschalten der LED der Lampe (6 x) bei schwächster Leuchtstärke. Diodos (6 unid.) de la lámpara a intensidad mínima. De LED’s van de lamp worden (alle 6) ingeschakeld op minimale lichtsterkte. Lampans LED (6 st) tänds med lägsta ljusstyrka.	8	130
	The lamp’s LEDs (all 6 of them) light up with maximum light strength Toutes les LED de la lampe (les 6) s’allument en mode ‘puissance d’éclairage maximale’. Einschalten der LED der Lampe (6st) bei höchster Leuchtstärke. Diodos (6 unid.) de la lámpara a intensidad máxima. De LED’s van de lamp worden (alle 6) ingeschakeld op maximale lichtsterkte. Lampans LED (6 st) tänds med högsta ljusstyrka.	16	75
	The lamp’s super-powerful LED is switched on (50%). The LEDs (all 6 of them) switched off. La LED ‘surpuissance’ de la lampe s’allume (50%). Toutes les LED (les 6 ) sont éteintes. Einschalten der superstarken LED der Lampe (50%). LED (6 x) ausgeschaltet. Diodo superpotente de la lámpara activado (50%). Los otros 6 diodos apagados. De superkrachtige LED van de lamp wordt ingeschakeld (50%). De LED’s (alle 6) worden uitgeschakeld. Lampans superstarka LED tänds (50%). LED (6 st) släckta.	25	90
	The lamp’s super-powerful LED is switched on (100%). The LEDs (all 6 of them) switched off. La LED ‘surpuissance’ de la lampe s’allume (100%). Toutes les LED (les 6 ) sont éteintes. Einschalten der superstarken LED der Lampe (100%). LED (6 x) ausgeschaltet. Diodo superpotente de la lámpara activado (100%). Los otros 6 diodos apagados. De superkrachtige LED van de lamp wordt ingeschakeld (100%). De LED’s (alle 6) worden uitgeschakeld. Lampans superstarka LED tänds (100%). LED (6 st) släckta.	50	15
	The lamp’s LEDs (all 6 of them) flash. Super-powerful LED is switched off. Toutes les LED de la lampe (les 6) clignotent. La LED ‘surpuissance’ est éteinte. Die LED der Lampe (6 x) blinken. Die superstarke LED ist ausgeschaltet. Diodos (6 unid.) de la lámpara parpadeantes. Diodo superpotente apagado. De LED’s van de lamp knipperen (alle 6). De superkrachtige LED wordt uitgeschakeld. Lampans LED (6 st) blinkar. Superstark LED släckt.	---	350
	Back to the lamp’s LEDs (all 6 of them) with minimum light strength. Retour des LED de la lampe (les 6) en mode ‘puissance d’éclairage minimale’. Zurück zu den LED (6 x) der Lampe bei schwächster Leuchtstärke. Regreso a diodos (6 unid.) de lámpara a intensidad mínima. Terug naar alle 6 de LED’s van de lamp, op minimale lichtsterkte. Tillbaka till lampans LED (6 st) med lägsta ljusstyrka.	8	130
	The lamp is switched off. La lampe est éteinte. Lampe ausgeschaltet. Lámpara apagada. De lamp wordt uitgeschakeld. Lampan avstängd.		
<b>Model A/AR</b>	The lamp’s red LEDs (all 2 of them) are switched on. Toutes les LED rouges de la lampe (les 2) s’allument. Einschalten der roten LED (2 x). Diodos rojos (2 unid.) de la lámpara activados. De rode LED’s van de lamp worden (alle 2) ingeschakeld. Lampans röda LED (2 st) tänds.	5	180
	The lamp’s white LEDs (all 4 of them) are switched on with minimum light strength. The red LEDs (all 2 of them) are switched off. Toutes les LED blanches de la lampe (les 4) s’allument en mode puissance d’éclairage minimale. Einschalten der weißen LED (4 x) der Lampe bei schwächster Leuchtstärke. Die roten LED (2 x) ausgeschaltet. Diodos blancos (4 unid.) de la lámpara a intensidad mínima. Diodos rojos (2 unid.) apagados. De witte LED’s van de lamp worden (alle 4) ingeschakeld op minimale lichtsterkte. De rode LED’s van de lamp worden (alle 2) uitgeschakeld. Lampans vita LED(4 st) tänds med lägsta ljusstyrka. Röda LED (2 st) släckta.	5	180
	The lamp’s white LEDs (all 4 of them) are switched on with full light strength. Toutes les LED blanches de la lampe (les 4) s’allument en mode ‘plein éclairage’. Einschalten der weißen LED (4 x) der Lampe bei voller Leuchtstärke. Diodos blancos (4 unid.) de la lámpara a intensidad máxima. De witte LED’s van de lamp worden (alle 4) ingeschakeld op maximale lichtsterkte. Lampans vita LED (4 st) tänds med full ljusstyrka.	12	100
	The lamp’s super-powerful diode is switched on (50%). LEDs switched off. La diode ‘surpuissance’ de la lampe s’allume (50%). Les LED sont éteintes. Einschalten der superstarken Diode der Lampe (50%). LED ausgeschaltet. Diodo superpotente de la lámpara activado (50%). Los otros diodos apagados. De superkrachtige LED van de lamp wordt ingeschakeld (50%). LED’s worden uitgeschakeld. Lampans superstarka diod tänds (50%). LED släckta.	25	90
	The lamp’s super-powerful diode is switched on (100%). LEDs switched off. La diode ‘surpuissance’ de la lampe s’allume (100%). Les LED sont éteintes. Einschalten der superstarken Diode der Lampe (100%). LED ausgeschaltet. Diodo superpotente de la lámpara activado (100%). Los otros diodos apagados. De superkrachtige LED van de lamp wordt ingeschakeld (100%). LED’s worden uitgeschakeld. Lampans superstarka diod tänds (100%). LED släckta.	50	15
	The lamp’s white LEDs (all 4 of them) flash. Super-powerful LED switched off. Toutes les LED blanches de la lampe (les 4) clignotent. La LED ‘surpuissance’ est éteinte. Die weißen LED (4 x) der Lampe blinken. Superstarke LED ausgeschaltet. Diodos blancos (4 unid.) de la lámpara parpadeantes. Diodo superpotente apagado. De witte LED’s van de lamp knipperen (alle 4). De superkrachtige LED wordt uitgeschakeld. Lampans vita LED (4 st) blinkar. Superstark LED släckt.	---	400

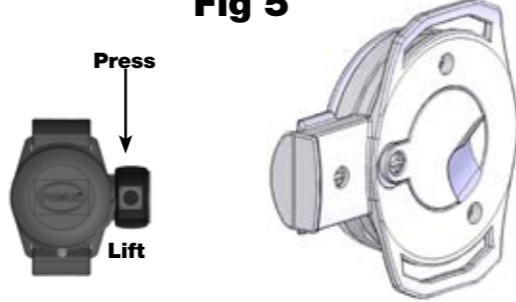
**Fig 3**



**Fig 4**



**Fig 5**



Press 'Presser' Drücken Pulsar Druk op Tryck	Fonction Fonction Funktio Función Funcție Funktio	Length of beam (m) Longueur du faisceau lumineux (m) Länge des Lichtkegels (m) Alcance (m) Lengte van straal (m) Ljuskägslans längd (m)	Life (hours) Durée de vie (heures) Brennzeit (h) Duración (h) Werkingsduur (uur) Brinntid (tim)
	Model A Back to 2 red LEDs (all 2 of them) switched on. Les LED rouges (les 2) sont de nouveau allumées. Zurück zu 2 eingeschalteten roten LED (2 x). Regreso a diodos rojos (2 unid.) encendidos. Terug naar 2 rode LED's ingeschakeld. Tillbaka till 2 röda LED (2 st) tända.	5	180
	Model AR Stand-by remote control (The lamp can now be operated via remote control). Contrôle à distance (La lampe peut maintenant être utilisée via le dispositif de contrôle à distance). Fernbedienung auf Stand-by (Die Lampe ist jetzt über die Fernbedienung zu steuern). Modo de espera de mando a distancia (la lámpara puede operarse ahora con el mando a distancia). Stand-by afstandsbediening (de lamp kan nu worden bediend via de afstandsbediening). Stand by för fjärrkontrollen (lampan kan nu styras via fjärrkontrollen).		
	Model A/AR The lamp switched off. La lampe est éteinte. Die Lampe ist ausgeschaltet. Lámpara apagada. De lamp wordt uitgeschakeld. Lampan släckt.		
	AR remote control (beam and life as above). Contrôle à distance - modèle AR (faisceau lumineux et durée de vie - cf ci-dessus). AR Fernbedienung (Lichtkegel und Brennzeit wie oben angegeben). AR, Mando a distancia (alcance y duración conforme a lo indicado anteriormente). Afstandsbediening AR (straal en duur als boven). AR Fjärrkontroll (ljuskägla och brinntid enligt ovan).		
	The lamp's red LEDs (all 2 of them) are switched on. Toutes les LED rouges de la lampe (les 2) s'allument. Einschalten der roten LED (2 x). Diodos rojos (2 unid.) de la lámpara activados. De rode LED's van de lamp worden (alle 2) ingeschakeld. Lampans röda LED(2 st) tänds.		
	The lamp's white LEDs (all 4 of them) are switched on with minimum light strength. The red LEDs are switched off. Toutes les LED blanches de la lampe (les 4) s'allument en mode 'pleine puissance'. Einschalten der weißen LED (4 x) der Lampe bei niedrigster Leuchtstärke. Die roten LED (2 x) ausgeschaltet. Diodos blancos (4 unid.) de la lámpara a intensidad mínima. Diodos rojos apagados. De witte LED's van de lamp worden (alle 4) ingeschakeld op minimale lichtsterkte. De rode LED's worden uitgeschakeld. Lampans vita LED (4 st) tänds med lägsta ljusstyrka. Röda LED släckta.		
	The lamp's white LEDs (all 4 of them) are switched on with full strength. Toutes les LED blanches de la lampe (les 4) s'allument en mode 'pleine puissance'. Einschalten der weißen LED (4 x) der Lampe bei voller Leuchtstärke. Diodos blancos (4 unid.) de la lámpara a intensidad máxima. De witte LED's van de lamp worden (alle 4) ingeschakeld op maximale sterkte. Lampans vita LED (4 st) tänds med full ljusstyrka.		
	The lamp's super-powerful diode is switched on (50%). LEDs switched off. La diode 'surpuissance' de la lampe s'allume (50%). Les LED sont éteintes. Einschalten der superstarken Diode der Lampe (50%). LED ausgeschaltet. Diodo superpotente de la lámpara activado (50%). Los otros diodos apagados. De superkrachtige LED van de lamp wordt ingeschakeld (50%). LED's uitgeschakeld. Lampans superstarka diod tänds (50%). LED släckta.		
	The lamp's super-powerful diode is switched on (100%). LEDs switched off. La diode 'surpuissance' de la lampe s'allume (100%). Les LED sont éteintes. Einschalten der superstarken Diode der Lampe (100%). LED ausgeschaltet. Diodo superpotente de la lámpara activado (100%). Los otros diodos apagados. De superkrachtige LED van de lamp wordt ingeschakeld (100%). LED's uitgeschakeld. Lampans superstarka diod tänds (100%). LED släckta.		
	The lamp's white LEDs (all 4 of them) flash. The super-powerful LED switched off. Toutes les LED blanches de la lampe (les 4) clignotent. La LED 'surpuissance' de la lampe est éteinte. Die weißen LED (4 x) der Lampe blinken. Superstarke LED ausgeschaltet. Diodos blancos (4 unid.) de la lámpara parpadeantes. Diodo superpotente apagado. De witte LED's van de lamp knipperen (alle 4). De superkrachtige LED wordt uitgeschakeld. Lampans vita LED (4 st) blinkar. Superstark LED släckt.		
	Back to the 2 red LEDs (all 2 of them) switched on. Les LED rouges (les 2) sont de nouveau allumées. Zurück zu 2 eingeschalteten roten LED (2 x). Regreso a diodos rojos (2 unid.) encendidos. Terug naar 2 rode LED's ingeschakeld. Tillbaka till 2 röda LED (2 st) tända.		

All models can be switched off between each step. Restarting model T is with minimum light strength and restarting models A and AR with the red light lighting up. Tous les modèles peuvent être éteints entre chaque étape. Le redémarrage du modèle T se fait en mode 'puissance d'éclairage minimale' et celui des modèles A et AR, en mode d'éclairage 'lumière rouge'. Sämtliche Modelle können zwischen den einzelnen Schritten ausgeschaltet werden. Bei Wiederinbetriebnahme leuchtet Modell T bei niedrigster Leuchtstärke und bei den Modellen A und AR wird das Rotlicht eingeschaltet. Todos los modelos pueden apagarse entre paso y paso. El modelo T se reinicia con intensidad luminosa mínima y los modelos A y AR con la activación de la luz roja. Alle modellen kunnen tussen elke stap worden uitgeschakeld. Model T wordt opnieuw ingeschakeld met minimale lichtsterkte en model A en AR met het rode licht. Samtliga modeller kan stängas av mellan varje steg. Återstart för modell T sker med lägsta ljusstyrka och för modell A och AR med att det röda ljuset tänds.

**ENG**

**PRIMUS Trekk, Adventure & Adventure Remote**

INSTRUCTIONS FOR USE

Make sure which model you have, A, T or AR, and follow the instructions for your model.

Certain functions are the same for all models.

! Never look directly into the beam of the lamp.  
! Always dispose of the batteries in a place intended for them. Find out what applies in your country.  
! Make sure that you use batteries (3 x AA/LR 6/MN 1500) of good quality. Never mix new batteries with old ones, or different makes.  
! Maximum temperature for use, 60 °C  
! The light sources of all lamps are LED diodes which have very long operating lives. It is not possible to replace LED diodes.

The guarantee is for 1 year as regards material faults and/or manufacturing faults. The guarantee does not apply for normal wear.

**The following applies to T, A and AR**

- Press in the two "tongues" on the battery case as shown in illustration 1 and assemble batteries. Follow the instructions in the battery case. Make sure you get the correct reverse polarity (+/-). Press back the lid of the battery case.
- Adjust the headband so that the lamp rests comfortably on your head.
- The lamp is now ready for use.
- The front part of the head lamp can be angled to produce the best possible lighting in various situations. (Illustration 2)
- The storage bag for the head lamp also functions to subdue the light, for example, in a tent. Switch the lamp on and put it in the bag and you will have comfortable illumination.

**The following applies to both A and AR**

- The lamps are durable to a depth of 1 m under water for about 24 hours.
- The lamps have a position for red light for such uses as reading maps in the dark.
- The battery case can be removed from its holder, either to make it more comfortable under your neck when you are lying on your back or in order to put the battery case inside clothing to protect the batteries against cold. (Illustration 3) The battery case can advantageously hang from the accompanying neckband. Wind the excess cord around the back of the battery pack.
- The lamps give a warning when the batteries are low.

**Specifically for AR**

- The lamp can be controlled by remote control using a unique finger control (Illustration 4).
- The transmitter unit has its own battery, a 3V cell, for example, U2035. In order to activate the battery, the thin foil underneath the unit must be pulled out. If the battery is to be replaced, the unit is opened underneath and the battery is replaced. Take care to put the battery in the right way round. (Illustration 5)
- The transmitter unit can advantageously be put on your wrist (right or left) and activation of the unit can be made either with the button fixed on the remote control or through unwinding the flex and button attached to a finger.
- Transmission is with invisible light (IR), for which reason it is important that the light is permitted to reach the receiver that is located on the lower part of the front of the lamp. Test this in order to familiarise yourself with the function.
- The transmission light originates from the side of the unit which is put on the wrist (Illustration 4 again), for which reason the unit must be turned the right way round depending on whether it is on the right arm or left arm.

**Low batteries model A**

- When the batteries are low, the lamp's red light flashes. This warns that the batteries should be replaced. Replace the batteries when convenient after the warning.
- In order to be able to continue using the lamp after the warning, the red flashing light is switched off by pressing the (⊕) button. The position the lamp is used in when the warning occurred can now be used again.
- If you change position, the lamp will flash red again after a time, and you leave this position, as previously, by pressing the (⊕) button.
- When the batteries are low, the red light cannot be used. (You can, of course, use the flashing red light).

**Low batteries model AR**

- When the batteries are low, the lamp's red light flashes. This warns that the batteries should be replaced. Replace the batteries when convenient after the warning.
- In order to be able to continue using the lamp after the warning, the red flashing light is switched off by pressing the (⊕) button. The position the lamp is used in when the warning occurred can now be used again.
- If you change position, the lamp will flash red again after a time, and you leave this position, as previously, by pressing the (⊕) button.
- When the batteries are low, the red light cannot be used. (You can, of course, use the flashing red light)
- If the lamp is used with remote control and the low battery warning appears, it is necessary to press the (⊕) button on the lamp in order to switch off the red flashing light and continue with the chosen position.
- Subsequently, you can change the position via the remote control, but as previously, when the low battery warning appears you must switch off the red flashing light with the (⊕) button.

**FR**

**PRIMUS Trekk, Adventure & Adventure Remote**

NOTICE D'UTILISATION

Vérifiez le modèle dont vous disposez, A, T ou AR, et suivez les instructions s'appliquant à ce modèle.

Certaines fonctionnalités sont les mêmes pour tous les modèles.

! Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux de la lampe.  
! Jetez toujours les piles dans un endroit prévu à cet effet. Renseignez-vous sur la réglementation en vigueur dans votre pays.  
! Assurez-vous de la bonne qualité des piles (3 x AA/LR 6/MN 1500). Ne mélangez jamais des piles neuves avec des piles usagées ou de marques différentes.  
! Température maximale d'utilisation, 60 °C  
! Les sources d'éclairage de toutes les lampes sont des diodes LED ayant une durée de vie très longue. Il est impossible de remplacer les diodes LED.

La garantie s'applique aux défauts matériels et/ou de fabrication pour une période de 1 an et ne couvre pas l'usure normale.

**Les instructions ci-dessous concernent les modèles T, A et AR**

- Pressez les deux 'languettes' du compartiment des piles indiqué sur l'illustration 1 et installez les piles. Suivez les instructions du compartiment des piles. Assurez-vous de respecter les bonnes polarités (+/-). Remettez le couvercle du compartiment des piles en faisant de nouveau pression sur ce dernier.
- Ajustez le bandeau et installez confortablement la lampe sur votre tête.
- La lampe est maintenant prête à être utilisée.
- La partie avant de la lampe frontale est mobile et vous permet de l'orienter afin d'obtenir l'éclairage le mieux adapté à diverses situations. (Illustration 2)
- La sacoche de la lampe frontale peut également servir à atténuer l'éclairage (dans une tente, par exemple). Allumez la lampe et placez-la à l'intérieur de la sacoche pour créer un éclairage adapté à votre confort.

**Les indications ci-dessous concernent les modèles A et AR**

- La durée de vie des lampes, à une profondeur approximative d'1 m sous l'eau, est d'environ 24 heures.
- Les lampes disposent d'une fonctionnalité 'lumière rouge' pour lire des cartes dans l'obscurité, par exemple.
- Le compartiment des piles peut être détaché de son réceptacle et vous pouvez ainsi l'installer plus confortablement sous votre cou, lorsque vous êtes couché(e) sur le dos ou le placer sous un vêtement pour protéger les piles du froid. (Illustration 3) Le compartiment des piles peut également être facilement accroché à la lanière fournie. Enrouler l'excédent de câble au dos du compartiment à piles (Illustration 3).
- Les lampes émettent un signal d'avertissement lorsque le niveau des piles est faible.

**Spécifique au modèle AR**

- La lampe peut être contrôlée d'un seul doigt par le biais d'un dispositif de contrôle à distance (Illustration 4).
- L'unité de transmission est dotée d'une pile autonome de 3V, par exemple de type U2035. Pour activer la pile, la mince pellicule placée sous l'unité doit être détachée. Si vous devez changer cette pile, ouvrez l'unité par le dessous et remplacez la pile. Veillez à installer la pile dans le bon sens et à respecter les bonnes polarités (Illustration 5).
- L'unité de transmission peut facilement se fixer autour du poignet (droit ou gauche) et être activée à l'aide du bouton fixé sur le dispositif de contrôle à distance ou en déroulant le flexible et le bouton attachés autour d'un doigt.
- La transmission est effectuée par une lumière invisible (système IR) et il est donc important que le rayon lumineux puisse en toute circonstance atteindre de façon ininterrompue le récepteur situé sur la partie inférieure-avant de la lampe. Testez ce point pour vous familiariser avec cette fonction.
- Le rayon utilisé pour la transmission sort du côté de l'unité installée sur le poignet (Illustration 4) et l'unité doit donc être tournée dans le bon sens en prenant compte du bras sur lequel elle est portée (droit ou gauche).

**Niveau des piles faible - modèle A**

- Lorsque le niveau des piles est faible, la lumière rouge de la lampe clignote. Ceci vous avertit que les piles doivent être remplacées. Remplacez les piles dès que possible après cet avertissement.
- Afin de pouvoir continuer à utiliser la lampe après cet avertissement, la lumière rouge clignotante s'éteint en pressant le bouton (⊕). La position d'utilisation de la lampe, avant cet avertissement, peut à présent être utilisée à nouveau.
- Si vous changez de position, la lampe émettra de nouveau une lumière rouge clignotante, après un certain temps, et vous quitterez cette position, comme précédemment, en pressant le bouton indiqué (⊕).
- Lorsque le niveau des piles est faible, la lumière rouge ne peut pas être utilisée. (Vous pouvez, bien entendu, utiliser la lumière rouge clignotante).

**Niveau des piles faible - modèle AR**

- Lorsque le niveau des piles est faible, la lumière rouge de la lampe clignote. Ceci vous avertit que les piles doivent être remplacées. Remplacez les piles dès que possible après cet avertissement.
- Afin de pouvoir continuer à utiliser la lampe après cet avertissement, la lumière rouge clignotante s'éteint en pressant le bouton (⊕). La position d'utilisation de la lampe, avant cet avertissement, peut à présent être utilisée à nouveau.
- Si vous changez de position, la lampe émettra de nouveau une lumière rouge clignotante, après un certain temps, et vous quitterez cette position, comme précédemment, en pressant le bouton indiqué (⊕).
- Lorsque le niveau des piles est faible, la lumière rouge ne peut pas être utilisée. (Vous pouvez, bien entendu, utiliser la lumière rouge clignotante)
- Si vous utilisez la lampe à l'aide du dispositif de contrôle à distance et si un avertissement vous informe du faible niveau des piles, il est nécessaire de presser le bouton indiqué (⊕) sur la lampe afin d'éteindre cette lumière rouge clignotante et de continuer à utiliser la position choisie.
- Par la suite, vous pourrez changer la position via le dispositif de contrôle à distance, mais comme précédemment, lorsque l'avertissement vous informe du faible niveau des piles, éteignez la lumière rouge clignotante à l'aide du bouton indiqué (⊕).

**DE**

**PRIMUS Trekk, Adventure & Adventure Remote**

GEBRAUCHSANLEITUNG

Vergewissern Sie sich, welches der Modelle A, T oder AR Sie besitzen, und befolgen Sie die Anweisungen für das jeweilige Modell.

Bestimmte Funktionen sind bei sämtlichen Modellen identisch.

! Niemals direkt in den Lichtschein der Lampe schauen.  
! Die Batterien sind grundsätzlich ordnungsgemäß zu entsorgen. Bitte die in Ihrem Land gültigen Regeln beachten.  
! Bitte ausschließlich qualitativ hochwertige Batterien (3 x AAA/LR 03/MN 2400) verwenden. Niemals neue und gebrauchte Batterien oder unterschiedliche Herstellertypen gleichzeitig verwenden.  
! Max. Anwendungstemperatur 60 °C.  
! Bei den Lichtquellen sämtlicher Lampen handelt es sich um Leuchtdioden (LED) mit einer sehr langen Brenndauer. Leuchtdioden sind nicht austauschbar.

Für Materialfehler und / oder Herstellungsfehler gilt eine Garantiezeit von einem Jahr. Die Garantie gilt nicht für normalen Verschleiß.

**Identisch bei T, A und AR**

- Gemäß Abbildung 1 auf die beiden auf dem Batteriefach befindlichen „Zungen“ drücken und die Batterien einlegen. Die Anweisungen im Innern des Batteriefachs befolgen. Bitte die korrekte Polarität (+/-) beachten. Den Deckel des Batteriefachs wieder aufdrücken.
- Das Stirnband so einstellen, dass die Lampe bequem auf dem Kopf sitzt.
- Die Lampe ist jetzt gebrauchsfertig.
- Zum Erhalt eines möglichst guten Lichteinflusses in unterschiedlichen Anwendungssituationen lässt der Vorderteil der Strnlampe sich anwinkeln (Abbildung 2).
- Die Aufbewahrungstasche der Stirnlampe lässt sich auch als Lichtdämpfer verwenden, beispielsweise in einem Zelt. Die Lampe zum Erhalt einer behaglichen Beleuchtung einschalten und in die Tasche stecken.

**Identisch bei A und AR**

- Die Lampe sind bis zu 1 m unter Wasser ca. 24 Stunden lang wasserdicht.
- Die Lampen verfügen über einen Rotlichtmodus, beispielsweise zum Kartenlesen im Dunkeln.
- Das Batteriefach ist entweder für eine bequemere Nackenhaltung bei Rückenlage, oder zum Anbringen des Batteriefachs unter der Kleidung zum Schutz der Batterien vor Kälte (Abbildung 3) von seinem Halter abnehmbar. Das Batteriefach lässt sich optimal in das mitgelieferte Halsband einhängen. Wickel der extra Kabel an das Batteriefach. (Abbildung 3).
- Die Lampen verfügen über eine Warnfunktion, die eine zu niedrige Batteriekapazität anzeigt.

**Speziell für AR**

- Die einzigartige Fingersteuerung gestattet die Steuerung der Lampe mithilfe einer Fernbedienung (Abbildung 4).
- Die Sendereinheit besitzt eine eigene Batterie, eine 3 V- Batterie, beispielsweise U2035. Zur Aktivierung der Batterie ist die dünne Folie an der Unterseite der Einheit zu entfernen. Muss die Batterie ausgetauscht werden, ist die Einheit an der Unterseite zu öffnen und die Batterie auszutauschen. Bitte darauf achten, dass die Batterie richtig herum liegt (Abbildung 5).
- Die Sendereinheit lässt sich ganz einfach am Handgelenk (rechts oder links) tragen, und sie kann entweder mit Hilfe des auf der Fernbedienung befindlichen Schalters oder indem man die Schnur abwickelt und den Schalter an einem Finger befestigt aktiviert werden.
- Die Übertragung erfolgt mithilfe unsichtbaren IR-Lichts. Es ist daher wichtig, dass das Licht auf den an der Unterseite des Vorderteils der Lampe befindlichen Empfänger treffen kann. Probieren Sie es solange, bis Sie diese Funktion verstehen.
- Das Senderlicht kommt aus der Seite der auf dem Handgelenk befindlichen Einheit (wieder Abbildung 4). Es ist daher darauf zu achten, dass die Einheit je nachdem, ob sie auf dem rechten oder dem linken Arm getragen wird, in die richtige Richtung zeigt.

**Niedrige Batteriespannung Modell A**

- Bei niedriger Batteriespannung fängt das Rotlicht der Lampe an zu blinken. Dies ist ein Warnhinweis dafür, dass die Batterien ausgetauscht werden sollten. Die Batterien sind nach dieser Warnung bei Gelegenheit auszutauschen.
- Um die Lampe nach dem Warnhinweis weiterhin benutzen zu können, ist das rote Blinken durch Drücken des (⊕) Schalters auszuschalten. Die Lampe kann nun wieder in dem zum Zeitpunkt des Warnhinweises verwendeten Modus benutzt werden.
- Schaltet man in einen anderen Modus, blinkt die Lampe nach einer Weile wieder rot auf und dieser Modus ist wie bereits vorher durch Drücken des (⊕) Schalters zu beenden.
- Aufgrund der niedrigen Batteriespannung kann das Rotlicht nicht benutzt werden. (Rotes Blinken ist natürlich trotzdem möglich.)

**Niedrige Batteriespannung Modell AR**

- Bei niedriger Batteriespannung fängt das Rotlicht der Lampe an zu blinken. Dies ist ein Warnhinweis, dass die Batterien ausgetauscht werden sollten. Die Batterien sind nach dieser Warnung bei Gelegenheit auszutauschen.
- Um die Lampe nach der Warnung weiterhin benutzen zu können, ist das rote Blinken durch Drücken des (⊕) Schalters auszuschalten. Die Lampe kann nun wieder in dem zum Zeitpunkt des Warnhinweises verwendeten Modus benutzt werden.
- Schaltet man in einen anderen Modus, blinkt die Lampe nach einer Weile wieder rot auf und dieser Modus ist wie bereits vorher durch Drücken des (⊕) Schalters zu beenden.
- Aufgrund der niedrigen Batteriespannung kann das Rotlicht nicht benutzt werden. (Rotes Blinken ist natürlich trotzdem möglich.) Erfolgt die Warnung für niedrige Batteriespannung während der Anwendung der Lampe mithilfe der Fernbedienung, ist der (⊕)Schalter der Lampe zu drücken, um das rote Blinken auszuschalten und im gewählten Modus fortzuführen.
- Es ist dann möglich, mithilfe der Fernbedienung in einen anderen Modus zu schalten, auch dann kommt es jedoch zum Warnhinweis für niedrige Batteriespannung. Das rote Blinken ist mithilfe des (⊕) Schalters auszuschalten.